

UK

This large tractor is representative of many trucks used in the USA. Equipped with powerful engines and very large fuel tanks, these vehicles travel hundreds of miles at a time from one State to another. Characterised by large drive cabs with in-built sleeping facilities and every other possible comfort, they are, for their American drivers, a true "home from home". Numerous "on the road" movies have succeeded in making this category even more popular.

I

Questo grande trattore è rappresentativo dei mezzi della categoria utilizzati negli Stati Uniti. Dotati di potenti motori alimentati da grandi serbatoi di carburante, questi veicoli percorrono distanze di centinaia di miglia tra uno Stato e l'altro. Caratterizzati da ampie cabine di guida con unità abitative annesse e dorate di ogni comfort, che sono un po' le case dei camionisti americani, questi camions hanno raggiunto inoltre grande popolarità grazie alle numerose presenze nel cinema "on the road" tipico della cultura di quel Paese.

D

Dieser schwere "Conventional" (Haubenlenker) Truck ist ein typischer Vertreter dieser in den USA weit verbreiteten LKWs. Speziell für den Langstreckenverkehr des amerikanischen Kontinents gebaut, haben sie grossvolumige Motoren mit enormen Treibstofftanks und äusserst geräumige Schlafkabinen, die manchmal Wohnzimmerskomfort aufweisen. Berühmt wurden diese Trucks auch durch die vielen amerikanischen Road-Movies, in denen sie die Hauptrolle spielen.

ATTENZIONE - Conseils utiles!
Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi delle stampate, usando un taglio-pasta oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lama o carta vetro eventuali spazzature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montare il modello in orde alla fine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del casco appena montato. Non usare colla per le parti stampate. Non usare colla ca incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. A - B - C... Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata dove si trova il pezzo da montare. I pezzi stampati da una croce non sono da utilizzare.

ATENCIÓN - Consignes utiles!
Estudar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebaba. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLO pegamento para los componentes estampados. Nunca pegar con pegamento las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. A - B - C... Las letras que aparecen en los cuadros indican las piezas que se deben ensamblar SIN usar pegamento. Las flechas negras indican las piezas que se deben ensamblar SIN usar pegamento. A - B - C... Las piezas estampadas con una cruz no deben utilizarse.

OPOLEJET - Belangrijke bemerkings:
Bestuderen de instructies voor het bouwen. Breuk voorzichtig onderdelen van het kader. Maak za de met een scherp mesje of een paar knipperen om extra plastic te verwijderen. Gebruik alleen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, leefel lijm zal uw model beschadigen. Zware piezen die te lijmen dienten, moet u alleen verwijzen naar bewegende delen welke niet moeten bewegen. A - B - C... De letters geven de kaders aan waarvan de onderdelen voor de kader zijn bestemd. Verwijder de verf van de lijm en oppervlakken.

ATTENTION - Conseils utiles!
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détailler avec beaucoup de soin les morceaux des moulages en utilisant un massicot ou bien un paire de ciseaux et une petite lame avec de papier de verre fin pour éliminer éventuels débris. Jamais détacher les pièces avec les mains. Monter le modèle dans l'ordre de la numérotation des tables. Eliminer du la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à coller sans colle. Utiliser du liège pour la colle de polystyrène. A - B - C... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la partie où se trouve la pièce à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

F

Ce gros tracteur est représentatif de ceux utilisés aux Etats-Unis. Dotés de puissants moteurs alimentés par de grands réservoirs de carburant, ces véhicules parcourent des distances de centaines de miles entre un état et l'autre. Avec leurs vastes cabines de conduite avec zones de vie tout confort, ils sont un peu les maisons des chauffeurs américains. Ces camions sont également très populaires du fait de leurs nombreuses apparitions au cinéma, dans les films "on the road" typiques de la culture de ce pays.

E

Este gran tractor es representativo de muchos camiones usados en los EEUU. Dotados de poderosos motores y grandes estanques de combustible, estos vehículos viajan cientos de millas entre un estado y otro. Caracterizados por grandes cabinas provistas de dependencias para dormir y todo el confort posible, estos camiones son para sus conductores un verdadero "hogar lejos del hogar". La popularidad de estos vehículos ha crecido además por las numerosas películas de acción "sobre ruedas" en las que suelen aparecer.

NL

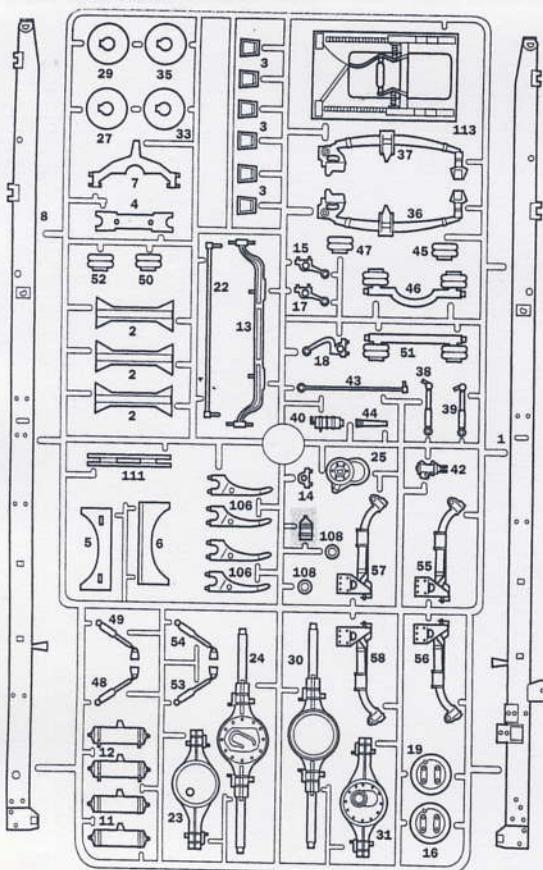
Deze zware conventionele trekker is een karakteristiek voorbeeld van de in Amerika rijdende trucks. Speciaal gebouwd voor het lange-afstandsverkeer op het Amerikaanse continent hebben ze sterke motoren, enorme brandstoffanks en zeer ruime slaapcabines die van alle gemakken voorzien zijn. Deze trucks werden beroemd door de vele Amerikaanse films waar ze een hoofdrol in speelden.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!
Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzguss sortierung entfernen. Eventuelle Grate werden mit dem Hammer entfernen. Bei der Montage der Teile, die ohne Lam zu montierenden Teile sind, bitte nur Plastikteile verwenden. A - B - C... Die Buchstaben neben den Nummern zeigen welchem Spritzteil die zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

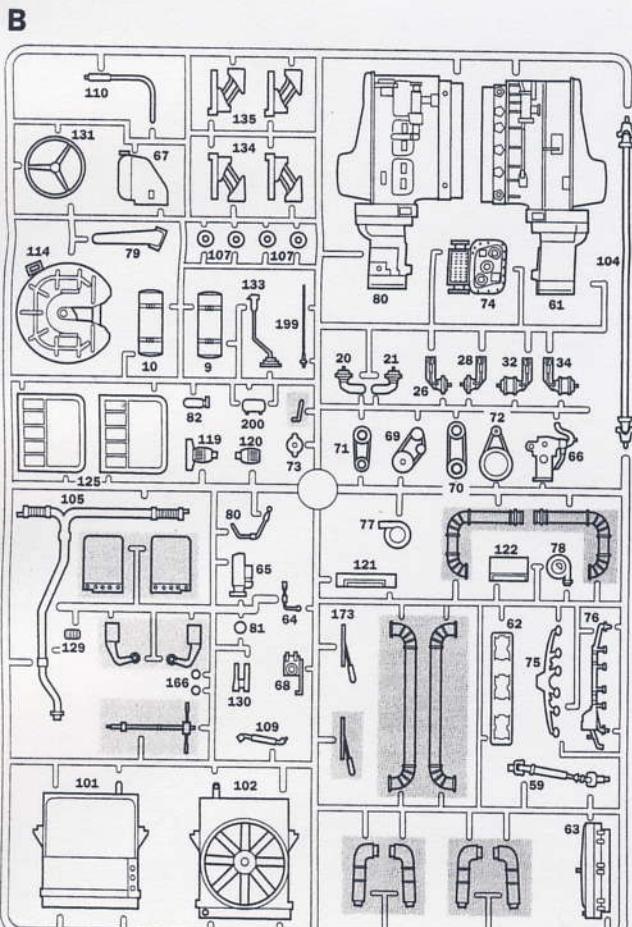
OBS! Några goda råd
Innan man börjar bygga modellen ska man noga studera ritningarna samt nogga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smidare skall mötas medan de sätter kvar i sin ram. Bryt aldrig av glas för att få bort delar, vilket alltid förstör med en hobby. En grader avlägsnas endast med en sammanslutande hugg. Vänligen placera en liten prick vid sidan om numret på ritningen under monteringen. Svart prick betyder att delen skal lämnas, vita prickar att delen kan monteras utan lin. Använd endast lin avsett för polystyrene. A - B - C... Bakstavorna visar på vilken ram man lägger delen. Överkassade delar skal ej användas.

備考
組立する前に、図面をよく見てください。組立部品は、スプレー塗装の成型部品から取り除く。必要に応じて、ハンマーで削る。組立する部品は、ラミネート部品のみを使用して組み立てる。A-B-C... 部品番号の横に記載されている数字は、組立する部品を示す。斜線部品は組立しないでください。

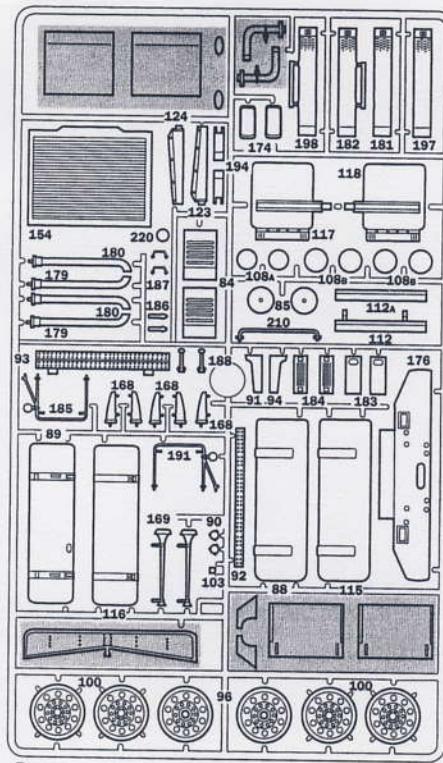
くみとて前の注意
くみとてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみとてを頭に入れておいてください。 製品を切り離す時は、もどらないで、こ、バーやナイフも使ってでも慎重に行なってください。あたっては裏面に落としてください。接着剤はプラスチックモデル等のものを接着剤で接着する時、必ずアクリル接着剤を用いてください。白い矢印は接着剤で接着する部品を示す。黒い矢印は接着剤で接着しない部品を示します。また、接着剤は必ずプラスチックモルタル用接着剤を用いてください。接着面は金属をかぶせておいてください。



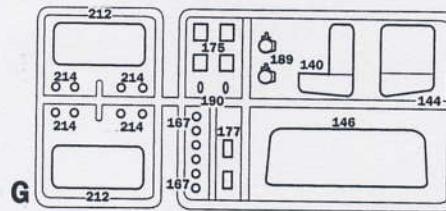
A



B



C



G

I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI MODELMASTER / Acryl Paint System
The indicated colour number refer to the ITALERI MODELMASTER / Acryl Paint System
Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI MODELMASTER / Acryl Paint System
Les références indiquées concernent les peintures ITALERI MODELMASTER / Acryl Paint System

A
ALUMINUM (METALIZER)

MODEL MASTER - 1401
MODEL MASTER ACRYL - 4677

B
BLACK (FLAT)
F.S. 37038

MODEL MASTER - 1749
MODEL MASTER ACRYL - 4768

C
BLACK CHROME TRIM

MODEL MASTER - 2735

D
BLACK (GLOSS)
F.S. 17038

MODEL MASTER - 1747
MODEL MASTER ACRYL - 4695

E
CHROME SILVER (GLOSS)
F.S. 17178

MODEL MASTER - 1790

F
BRIGHT YELLOW (GLOSS)
F.S. 13538

MODEL MASTER - 2717
MODEL MASTER ACRYL - 4683

G
ORANGE (GLOSS)
F.S. 12197

MODEL MASTER - 1527
MODEL MASTER ACRYL - 4682

H
WHITE (FLAT)
F.S. 37875

MODEL MASTER - 1768
MODEL MASTER ACRYL - 4769

I
RED (GLOSS)

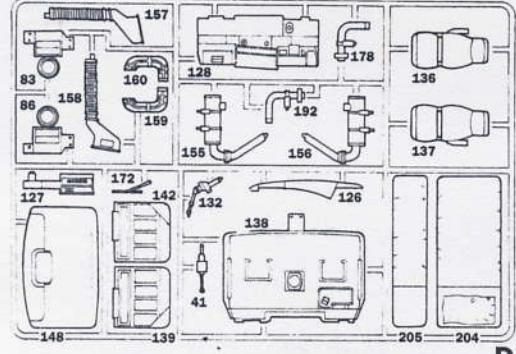
MODEL MASTER - 1503
MODEL MASTER ACRYL - 4630

L
GUNSHIP GRAY (FLAT)
F.S. 36118

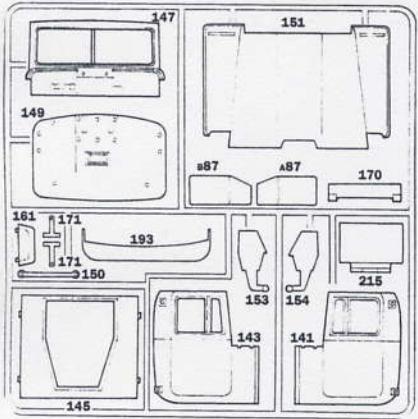
MODEL MASTER - 1723
MODEL MASTER ACRYL - 4752

M
FLAT GULL GRAY (FLAT)
F.S. 36440

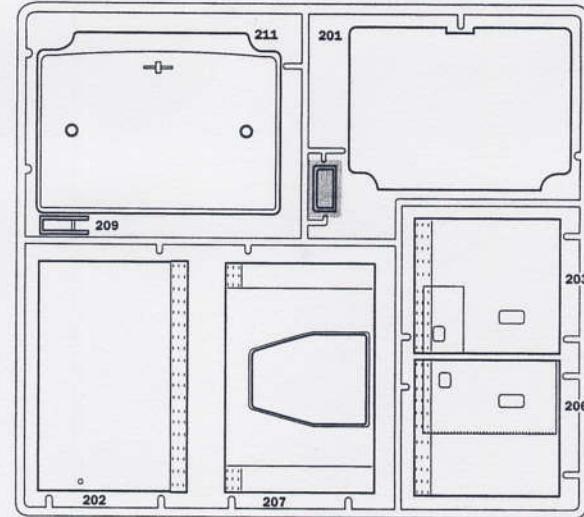
MODEL MASTER - 1730
MODEL MASTER ACRYL - 4753



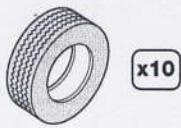
D



E



F



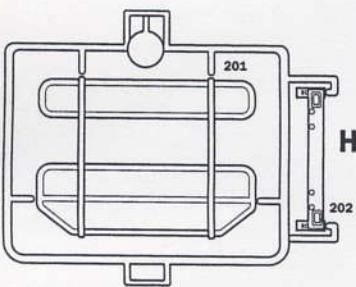
Parts not for use

Telle werden nicht
verwendet

Parti da non utilizzare

Pièces à ne pas

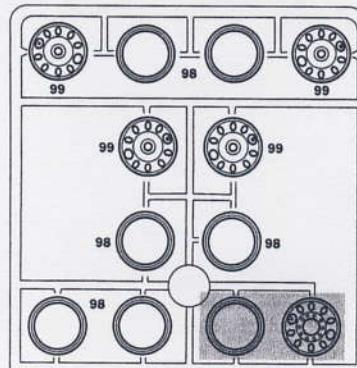
utiliser



H

APRIRE I FORI
DRILL HOLES
DIE LOCHER AUSBORHEN
OUVRIR LES TROUS
PERFORAR LOS AGUJEROS
BOOR GAATJES

RIBADIRE A CALDO
RIVET HOT
WARM EINNIETEN
RIVER A CHAUD
REFORZAR AL CALOR
VERHIT VASKLINKEN VARMINNA

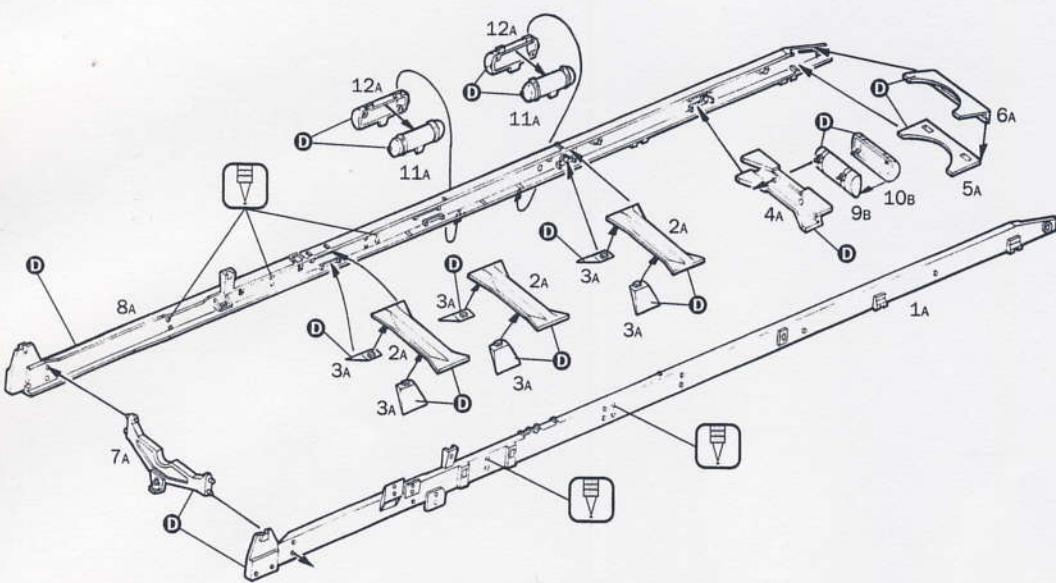


J

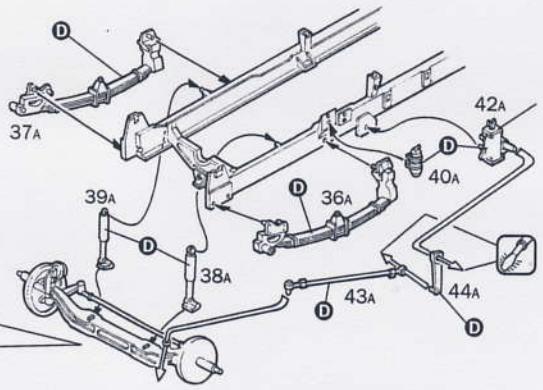
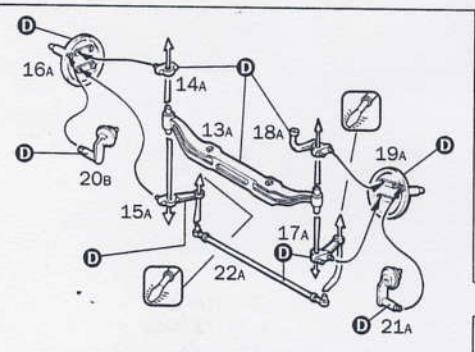


REMOVE CHROME PAINT WHERE
PARTS ARE TO BE GLUED TOGETHER

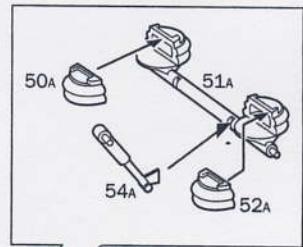
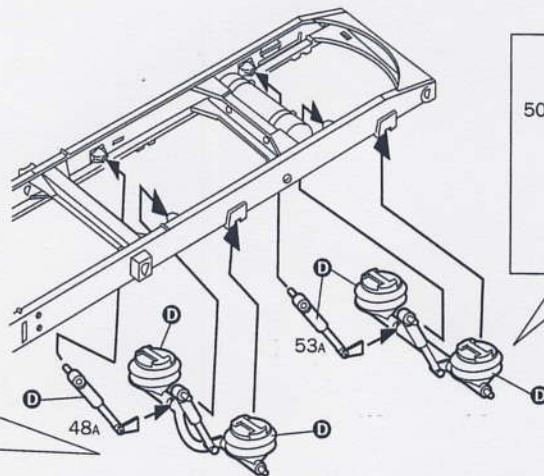
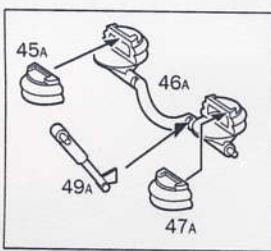
1



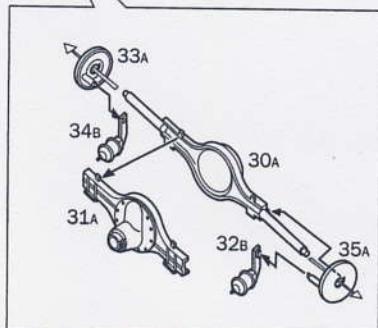
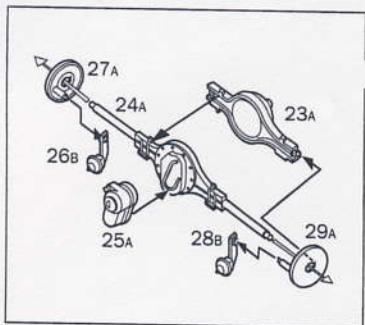
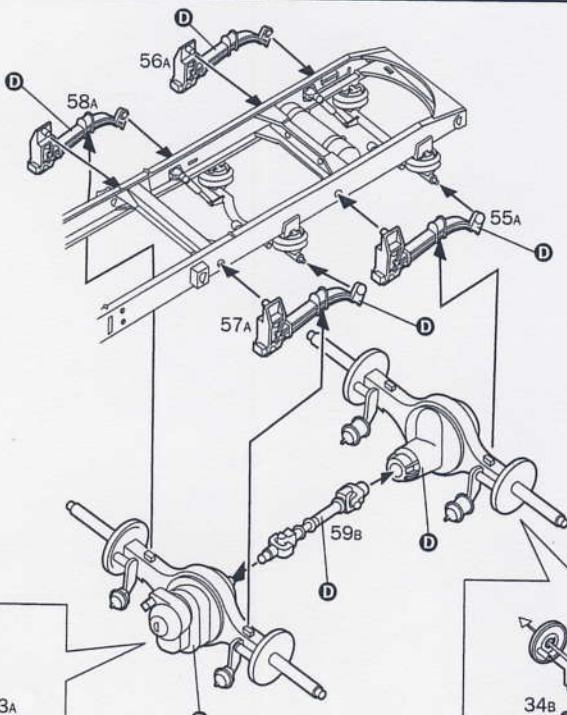
2



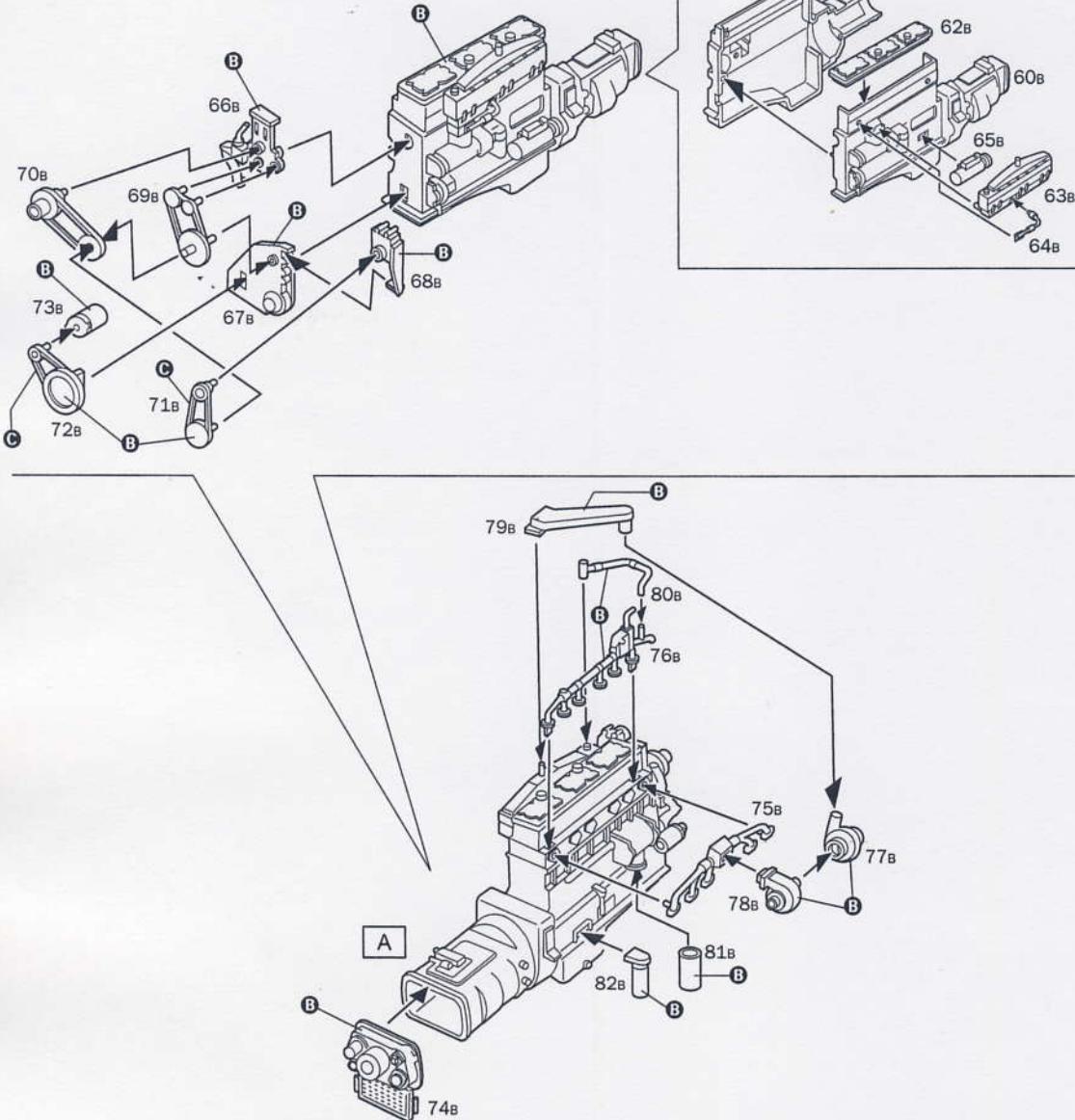
3



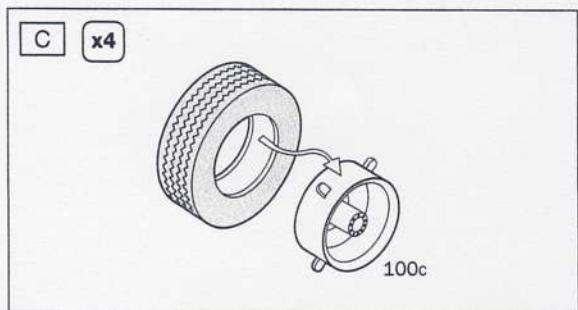
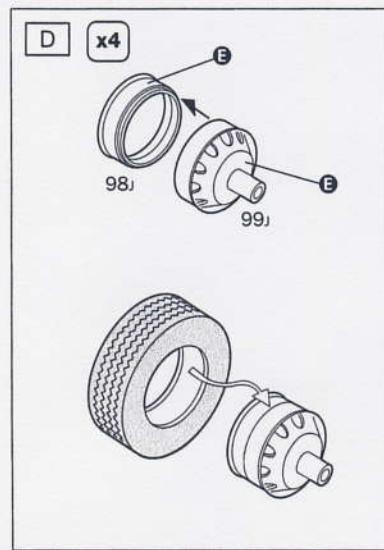
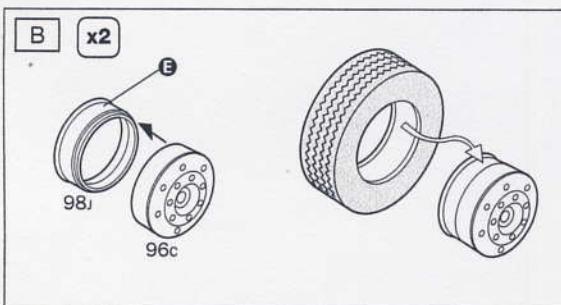
4



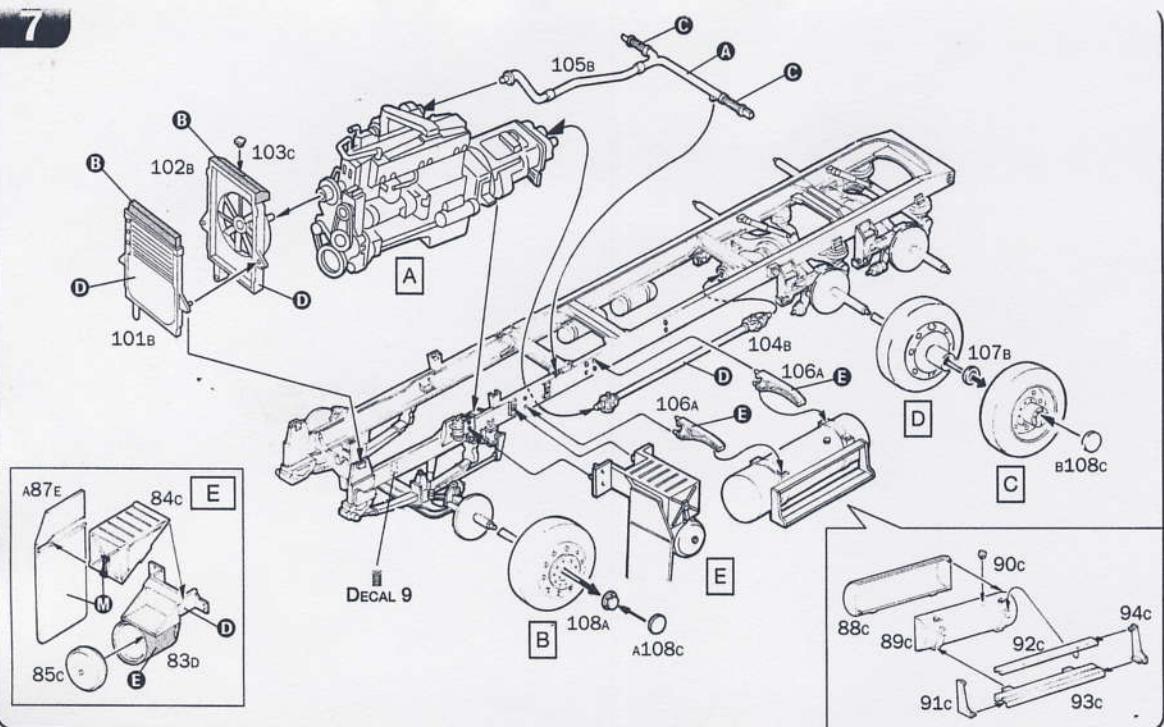
5



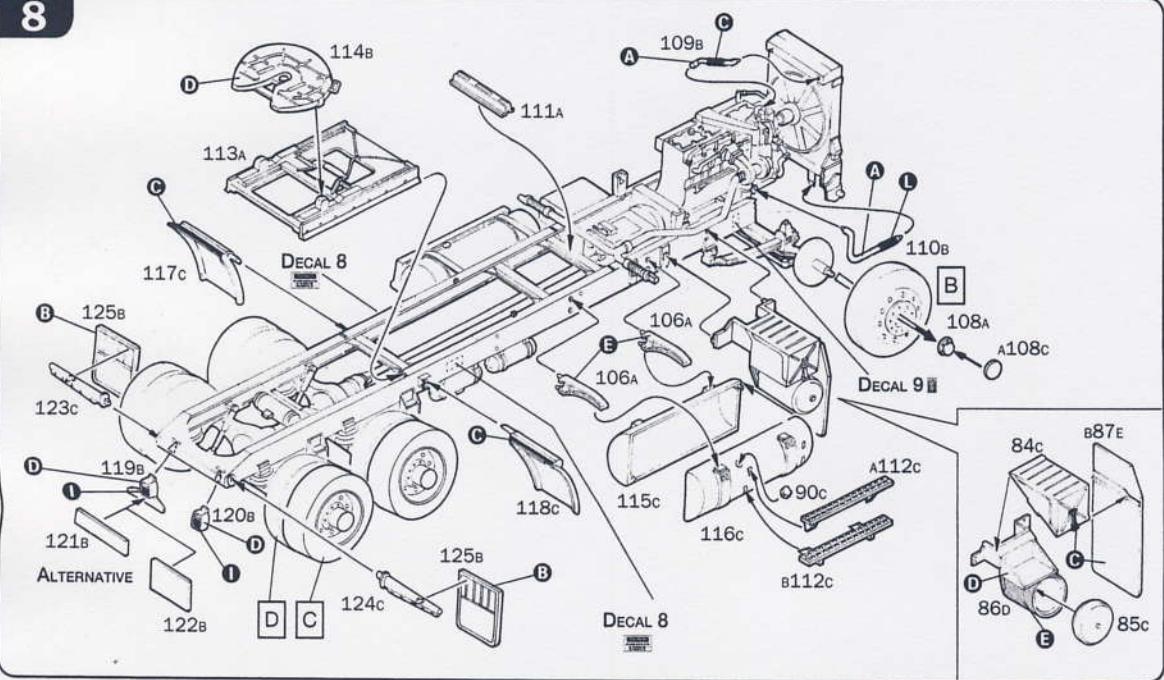
6



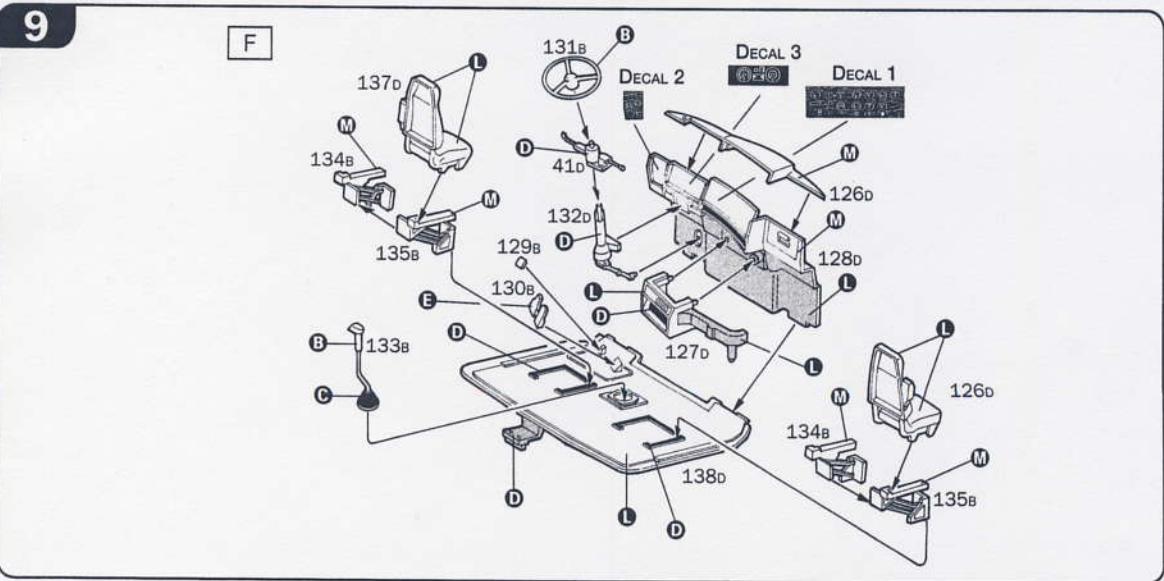
7



8

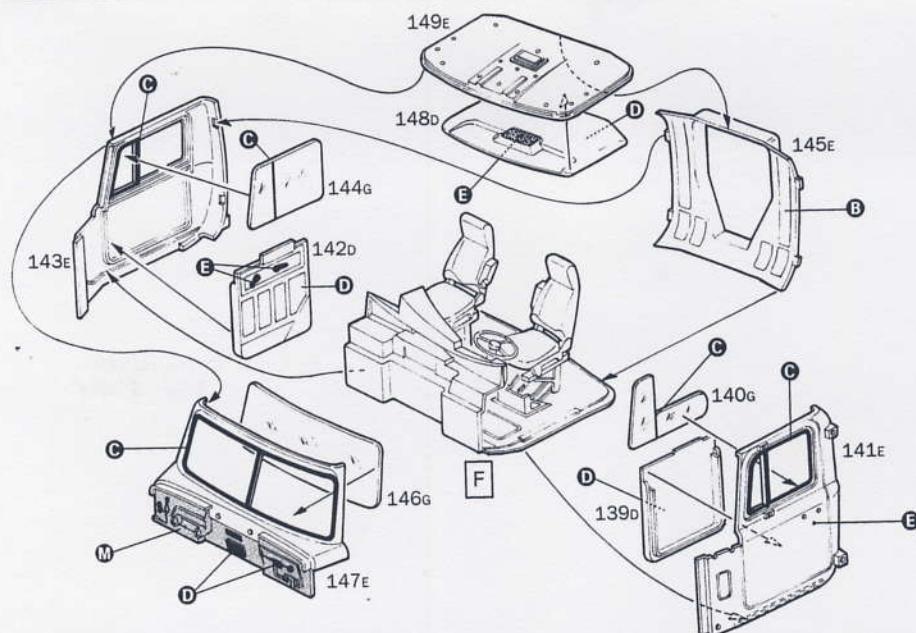


9



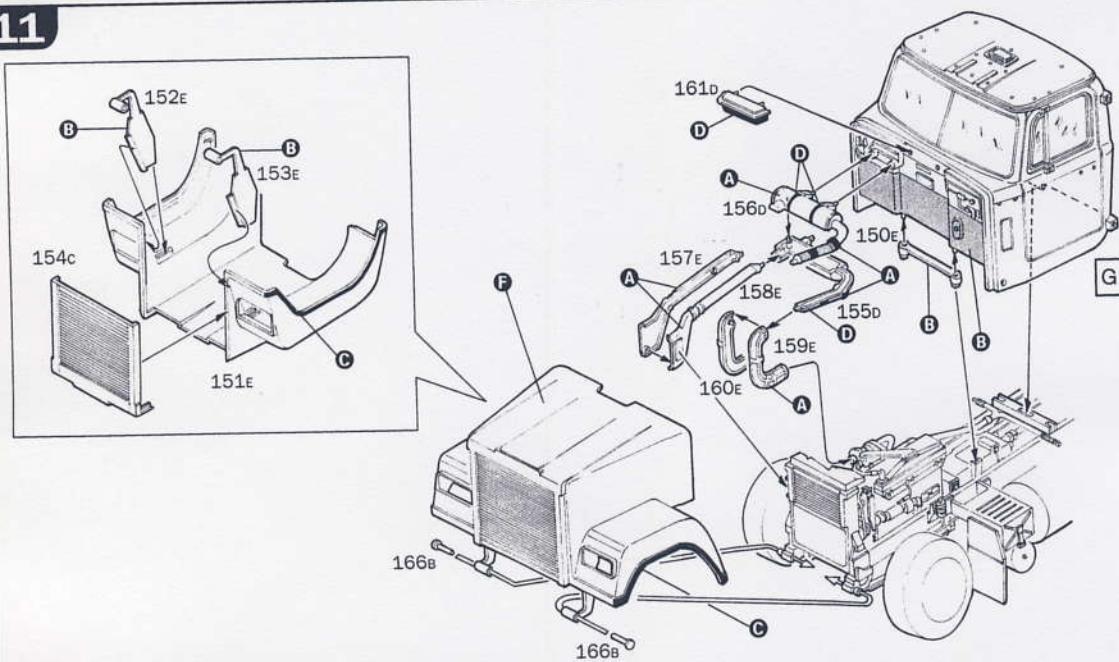
10

G

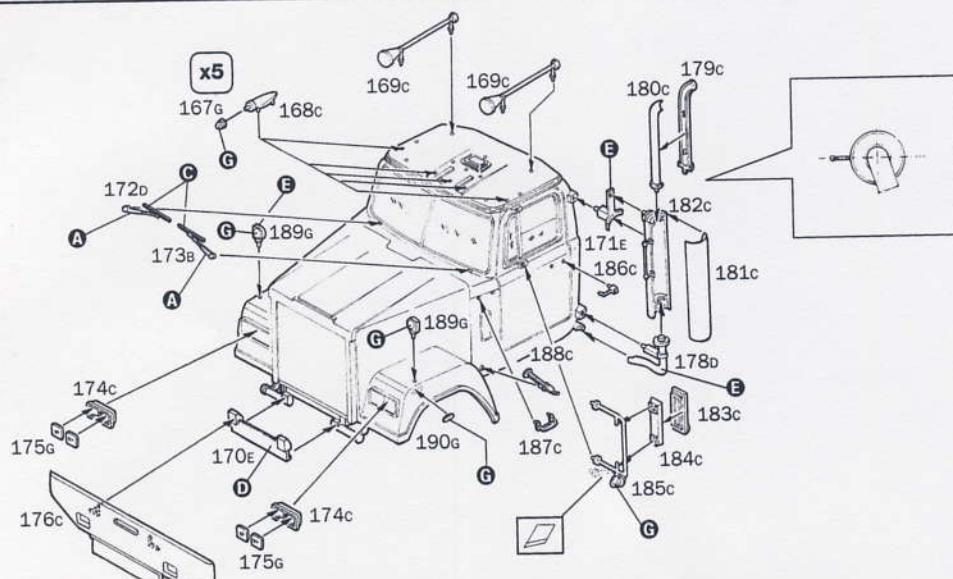


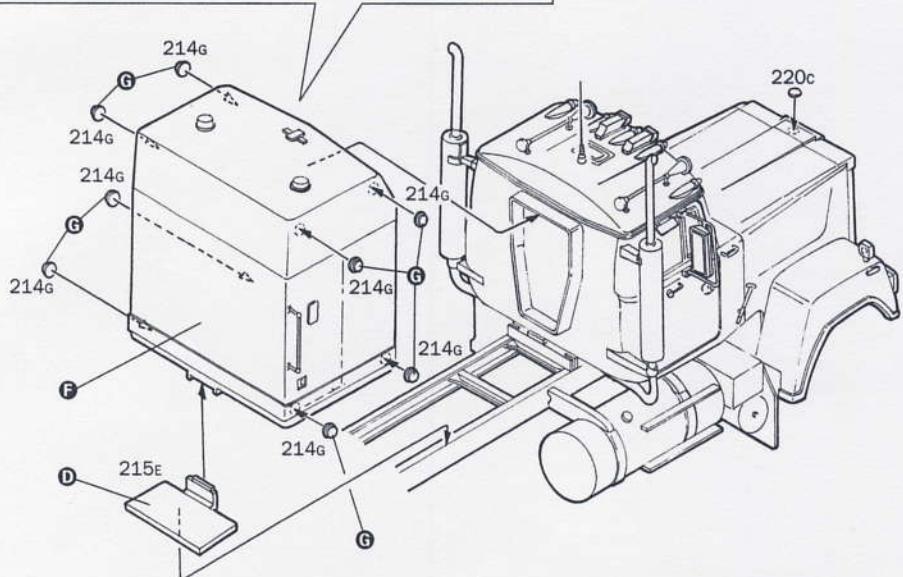
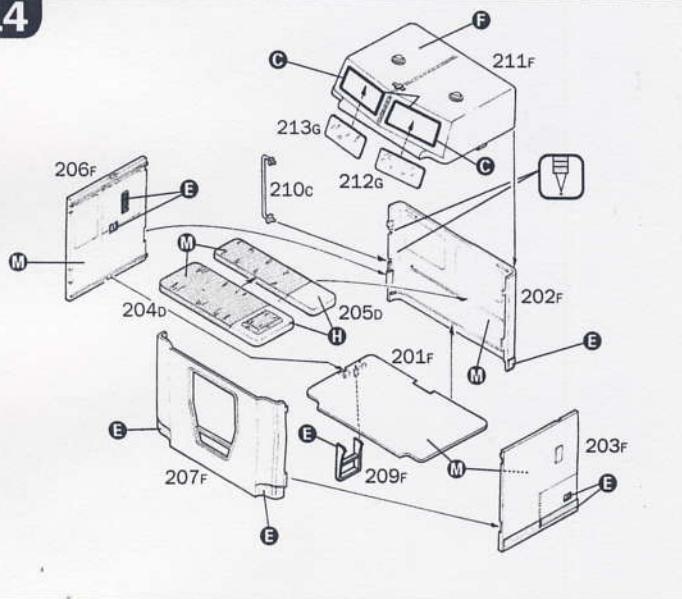
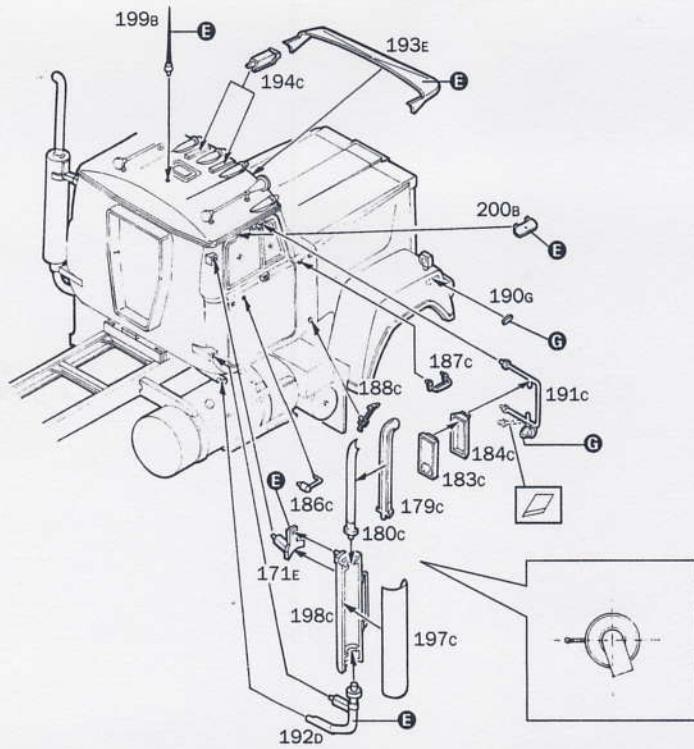
11

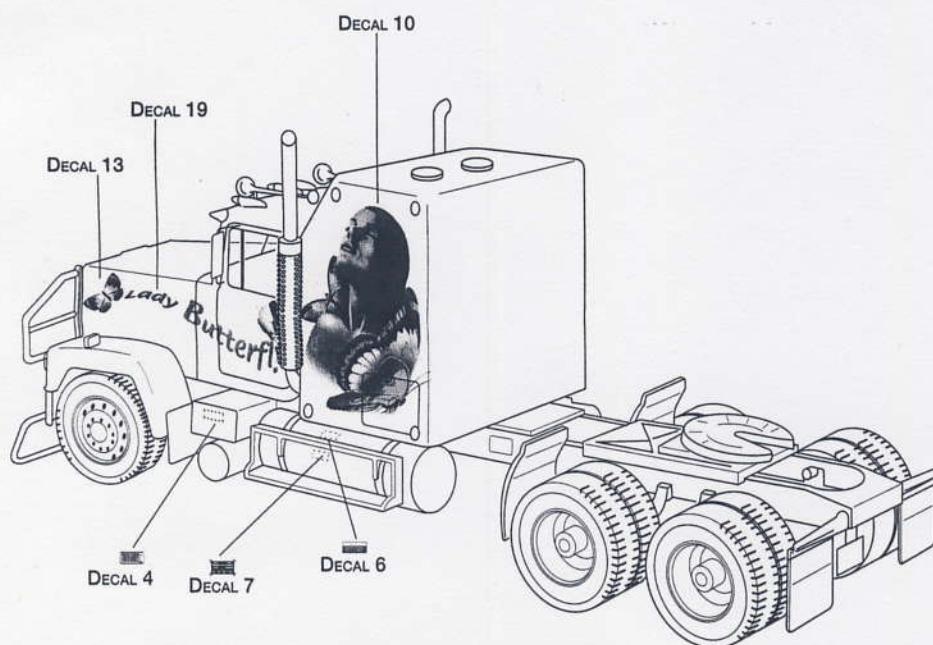
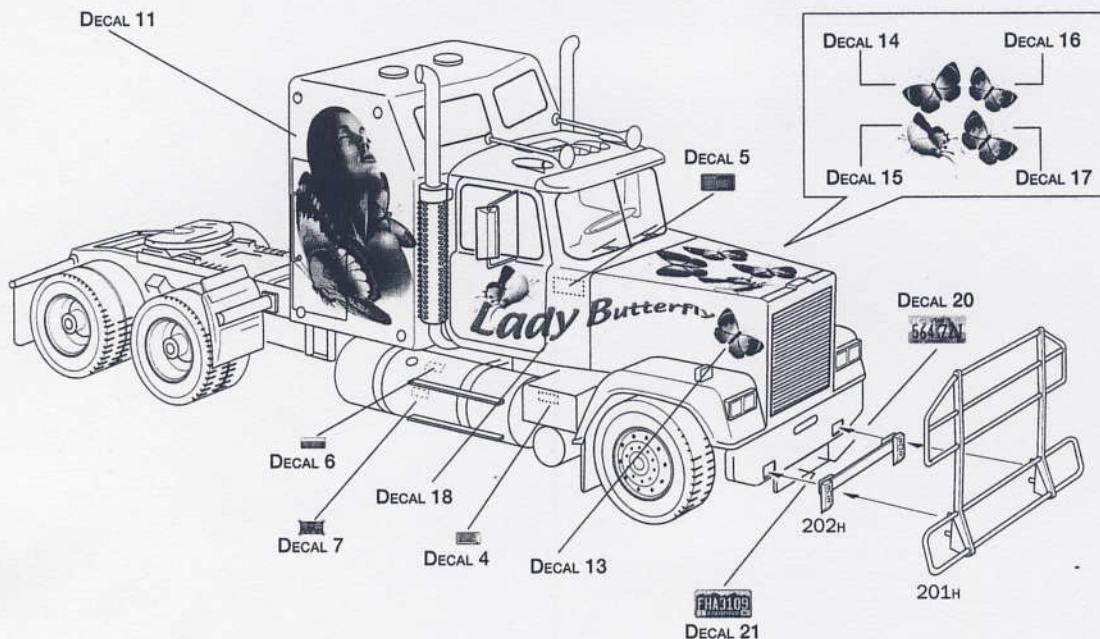
1



12







For a perfect application of the decals, we suggest using model master products 2145 or 2146.

Per una perfetta applicazione delle decalcomanie, si consiglia l'uso dei prodotti model master 2145 oppure 2146.

Für eine perfekte Anbringung der Decals wird die Verwendung von Modelmaster no. 2145 oder 2146 empfohlen.

Pour une pose parfaite des décals, nous vous recommandons l'utilisation des produits à décals Modelmaster réf. 2145 ou 2146.

Voor het perfect aanbrengen van transfers, adviseren wij gebruik te maken van de Model Master producten 2145 of 2146.

Para facilitar la colocación de las calcomanías y conseguir un resultado perfecto, sugerimos el uso de los productos 2145 o 2146 de Model Master.

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 10°, metterle in posizione sul modello e fare scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip them into a glass of clean water for about 10°; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Passättning av decaler: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 10°. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sätta glida av papperet. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr rag.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abscheiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 10° eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies: Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 10° dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pur éliminer les bulles d'air.

Instructions para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 10°, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 10° onder water, oudt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декала от общего листа, поместите ее на 1/2 минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туда изображение, сдавив его сухой основой для лучшего прилегания приложите чистой тряпкой.